

(美) 西奥多·罗斯福  
(Theodore Roosevelt) 著  
能量传播 译

# 罗斯福总统 教子书

西奥多·罗斯福总统  
给孩子们的信



美国年度畅销书 成功的教子方式

Theodore  
Roosevelt's  
Letters  
to His Children



世界知识出版社

(美) 西奥多·罗斯福  
(Theodore Roosevelt) 著  
能量传播 译

# 罗斯福总统 教子书

西奥多·罗斯福总统  
给孩子们的信



美国年度畅销书 成功的教子方式



Theodore  
Roosevelt's  
Letters  
to His Children

W A 世界知识出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

罗斯福总统教子书/ (美) 罗斯福著: 能量译.

—北京: 世界知识出版社, 2006. 4

ISBN 7-5012-1588-X

I. 罗... II. ①罗... ②能... III. 罗斯福, T.  
(1858~1919) —书信集 IV. K837.127=5

**中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 088364 号**

**责任编辑** 张永椿  
**封面设计** 平 川  
**责任出版** 林 琦  
**责任校对** 薛 虹

**书 名** 罗斯福总统教子书

**出版发行** 世界知识出版社  
**地址邮编** 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)  
**网 址** www.wap1934.com  
**经 销** 新华书店  
**排 版** 北京能量文化传播中心  
**印 刷** 世界知识印刷厂  
**开本印张** 880×1230 毫米 1/32 8.5 印张  
**字 数** 160 千字  
**版次印次** 2006 年 4 月第一版 2006 年 4 月第一次印刷  
**定 价** 20.00 元

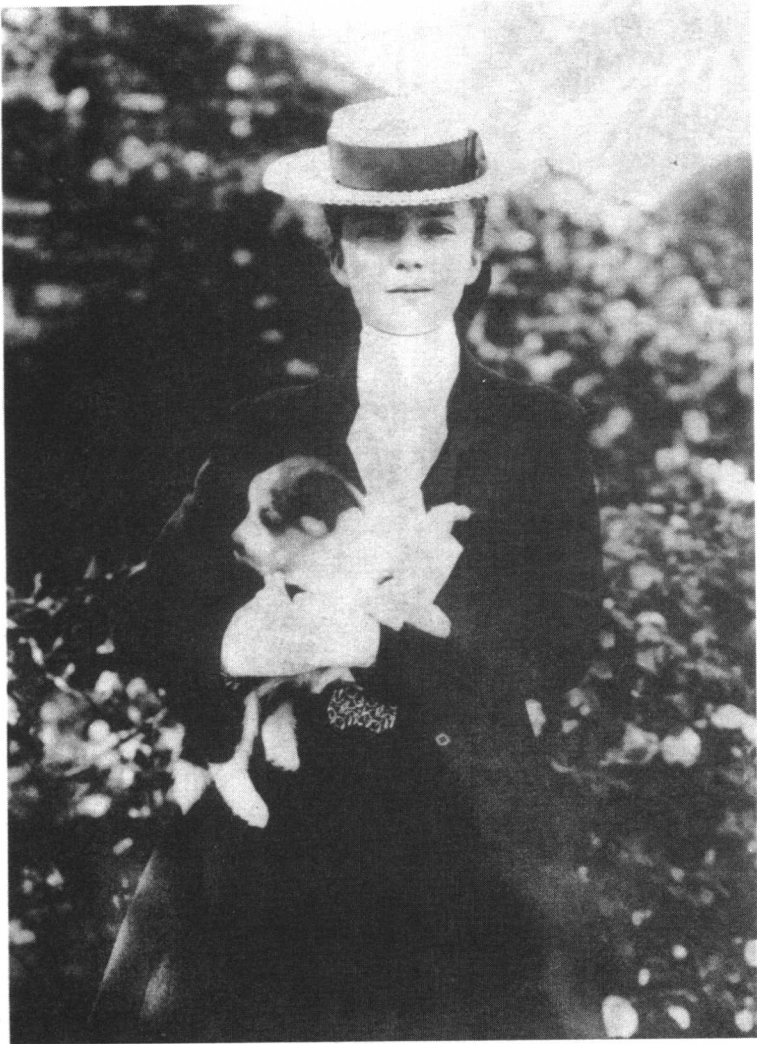
**版权所有 侵权必究**



迈姆 (Mame) 和昆廷 (Quentin)



迈姆和昆廷



爱莉丝 (Alice)

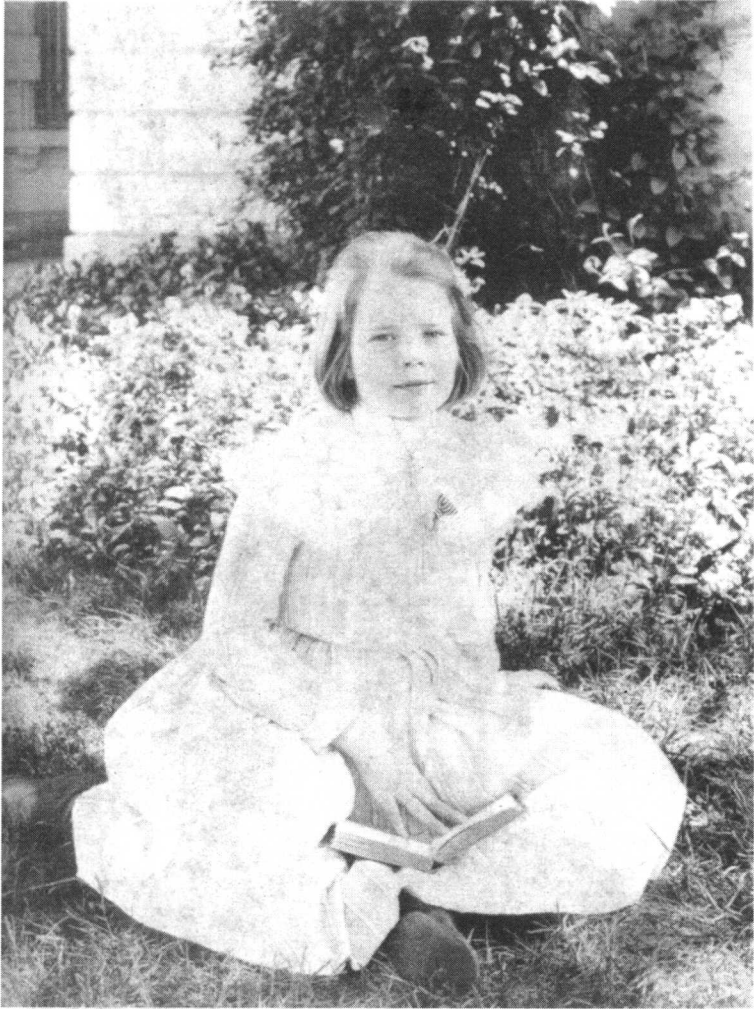


特德 (Ted)

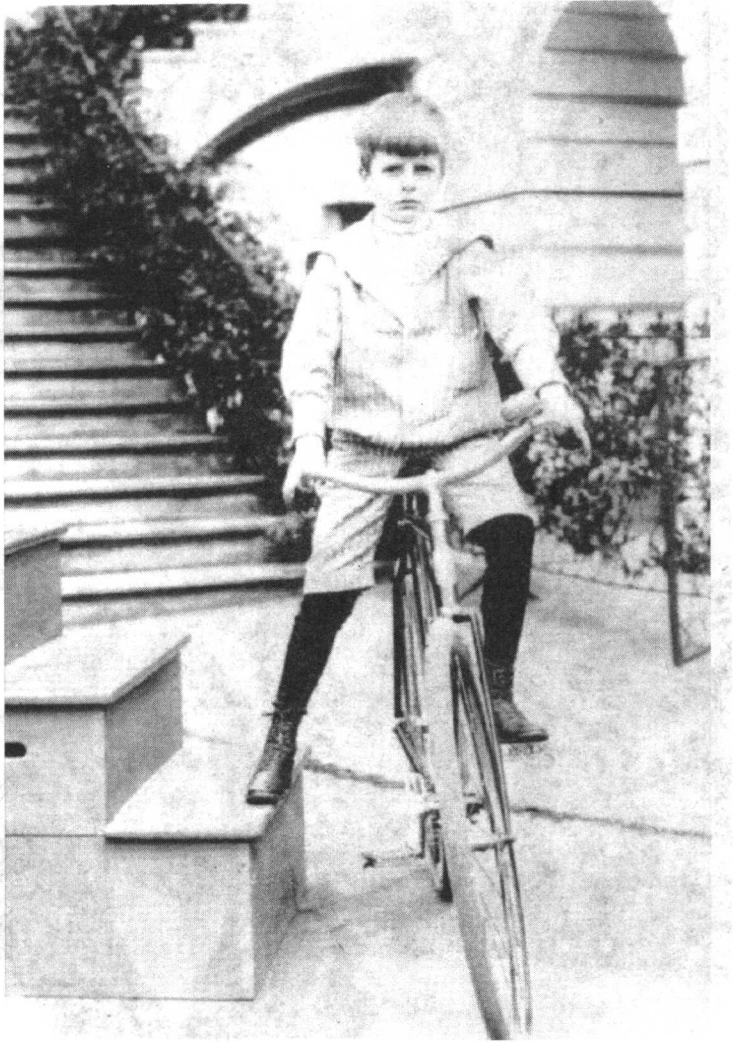


克米特 (Kermit)

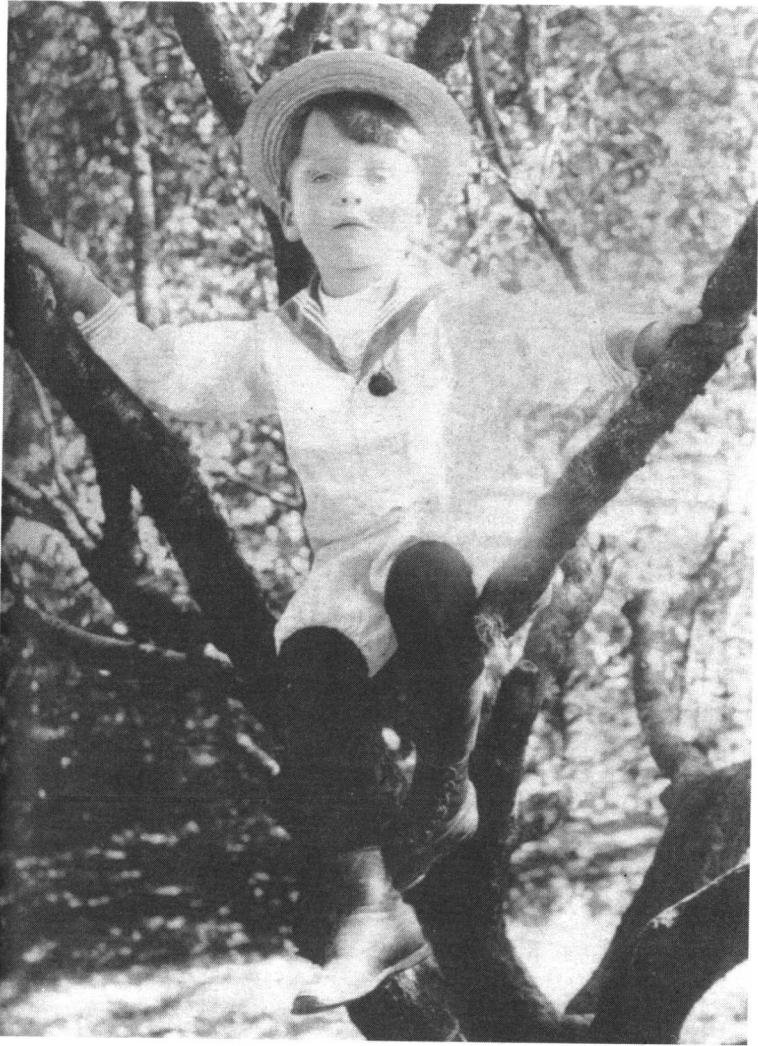




埃塞尔 (Ethel)



阿齐 (Archie)



昆廷 (Quentin)



Theodore Roosevelt's  
Letters to His Children  
罗斯福总统教子书

# 前言

## 追寻平等、快乐的家庭关系

作为美国历史上最伟大的总统之一，西奥多·罗斯福同时是一个既严厉又慈爱的父亲。本书的英文版是1919年于美国出版的《Theodore Roosevelt's Letters to His Children》，它是罗斯福先生给他的六个孩子的书信集，被评为当年的畅销书，此后多次再版。现首次翻译出版中文版。

在书中，罗斯福总统谈到对孩子的人生道路建议、白宫生活故事、文学和历史，同时还评价了开凿巴拿马运河等重大历史事件。这既有助于读者了解总统对人生、成长、职业发展和生活的看法，也可知晓总统生活中不为人知的趣事，如罗斯福写他在白宫中和来自日本的相扑大师摔跤的故事，描绘白宫的参观者和自己的网球球友。全书配有近20幅珍贵的历史照片。

这些书信是写给孩子的，又不是写给孩子的。总统更将他们视为平等的个人，而不是将其作为纯粹的孩子来对待。如最后一章，总统抱怨孩子们“强迫”他换下不合时宜的帽子，买一顶新的，读者会忍俊不禁。全书充满了欢笑声、善意的抗议声和有价值的建议。



本书不但充满趣味，而且发人深思。总统与孩子们之间平等的、相互尊重的关系，为我们今天的家庭关系、人际交流树立了典范。在很多时候，孩子都被当作父母夸耀的资本，而不是作为独立的个体来对待。罗斯福总统的家书启迪人们，父母如何建立与孩子的健康关系。

在罗斯福生活的那个年代，书信是重要的媒介。读信是一项很重要的家庭聚会活动，是整个家庭热切盼望的事情。今天，人们的交流被电话、手机短信、传真、电子邮件，甚至视频通话所代替。家庭对话甚至缩减为几行字句的短信，而不是有意义、有更深感情的对话。无论时代如何变迁，面对面的、心与心的交流永远是不可替代的情感交流方式。

作为父母，你有多久没有和孩子谈心了？你可知道，当你强行让孩子学习考试拼搏，自以为用心良苦时，他们有多少丰富的思想渴望与你分享？作为孩子，你有多久没有和父母谈心了？你可知道，当你漠然地哼着流行歌曲从父母身旁走过，自以为他们不理解你时，他们是多么渴望与你交流？

哪个孩子不希望自己的父母也像罗斯福总统那样睿智和慈爱！如果是这样，那么请把这本书也推荐给你们的父母，让他们也在书中找一找自己作为父母的影子！当父母们对孩子更加关爱、面对孩子更加温和理智的时候，我们要说：“有一群整天想着为你们出版好书的人，正跟你们一起分享你们的快乐和甜蜜呢！”



*Theodore Roosevelt's  
Letters to His Children*

罗斯福总统教子书

# 简介

本书中的大部分信件是美国第 26 任总统西奥多·罗斯福先生在二十多年间写给自己孩子的。另外一些则是他写给朋友和亲戚的，内容也是关于孩子们的。他在孩子们很小的时候就开始写这些信，并且一直坚持有规律地写，直到孩子们长大成人。即使他无法跟孩子们呆在一起（比如在美西战争期间，在他外出打猎期间，当孩子们在学校上学时），他也坚持将这些饱含思想和父爱的信传递给他们，因为孩子们没有一刻不在他这位父亲的脑海和心目中。早在孩子们还不认字的时候，他就给他们写“看图信”。虽然那些用来表达意思的图画画得有些粗糙，但那些图刚好符合孩子们的想象力和智力。孩子们都非常珍惜这些带给他们欢乐的信件。这一点，从孩子们对所有信件的精心呵护中就可以看出。这些洋溢着父爱的信件一直伴随着他们成长，在许多年之后仍然完好无损。虽然书中收录的这些信分别写于不同的时期、写给家中年龄大小不一的孩子，但是其中极少出现重复的内容。

罗斯福总统早期所写的这些信件都具有很高的质量，而这也是他写给孩子们的信的共同特点。他总是以与孩子们平等的身份给他们写信，不管他们是大小。随着孩子们生活阅历的丰富，智力和知识水平的不断提高，他与他们在信件中的思想交流水平也逐渐提高，但是他始终在信中使用一种



平等的语气。从孩子们蹒跚学步起，到长大上学，再到长大成人，他一直都是他们的玩伴和好友。他们的比赛就是他的比赛，他们的欢乐就是他的欢乐。他乐于和他们一起在萨加莫尔山的旧谷仓里嬉闹，在他们上床睡觉时“挠他们的痒痒”，加入他们的枕头大战，和他们一起玩捉迷藏——无论他身处萨加莫尔山还是白宫。他时时处处都是孩子们的好伙伴，给他们带来欢乐，偶尔也会为和他们在一起打闹有失总统的尊严而烦恼。他在1903年夏天写的一封信中描述了在萨加莫尔山的旧谷仓中的一场游戏。他在信中写道，在孩子们的坚持下他加入了这场游戏，因为：“我不忍拒绝，但委婉地说，让一个矮矮胖胖上了年纪的总统在一个九岁的充满活力的小孩子面前的草垛上跳来跳去，使出浑身解数到达球门，确实看起来很奇怪，但这个游戏真的很有趣。”

正是因为他从内心里觉得这个游戏“很有意思”并且看法与孩子们完全一致，孩子们才乐于将他作为一个玩伴。也正是出于这个原因，在1905年6月，他带着九个孩子（其中包括他自己的三个孩子）去穿行位于华盛顿的岩溪（Rock Creek）公园，这意味着他们要穿越其中最难走的地方。这帮男孩子完全有能力自己去，但是他们坚持让总统父亲陪同前往。后来，他在给其中两个男孩的父母的信中写道，“我非常感动，因为你们的孩子以及我自己的孩子都把我看作他们的朋友和玩伴。这也有其滑稽的一面。他们专注



Theodore Roosevelt's  
Letters to His Children  
罗斯福总统教子书

# 简介

于由我来带领着他们，他们很明显地感觉到我的出现将使这次活动变得更有兴趣。我想，当我和他们一样满身是泥，笨拙地攀沿突石、穿过狭缝、爬上小悬崖翘面的时候，他们并没有看到我有什么不妥之处。在他们眼中，我和他们是一样的。无论何时，当他们之中的任何一个赢了我的时候，都会感到并表现出简单但却发自内心的欢喜之情，仿佛他打败的就是同龄人一样。”

当他不再被孩子们当作玩伴时，他承认自己曾感到过一阵伤心。在他于1905年1月写给当时在萨加莫尔山的女儿埃塞尔的一封信中，提到了由昆廷在白宫中举行的一个男孩派对的情形。信中写道：“他们尽情地玩耍，这使我意识到我是多么老，在近几年中是多么忙。今天，我发现他们已经成长到不需要我参加他们游戏的时候了。你还记得当你把朋友带到白宫的时候，我们是如何在大厅里一起捉迷藏、跑障碍赛的吗？”

对孩子、家人以及自己家弥久深沉的爱是他生活的激情所在。他也同样爱着自己的朋友和伙伴，爱着所有生物、鸟儿、家畜、树木、花儿，以及大自然中的一切。但是，他对孩子、家人和家的爱始终是首要的。孩子们总是在白宫里过传统的圣诞节，本书中有几封信描述了他们过圣诞节的情景。在其中一封信的末尾，他以一颗永不泯灭的童心写道：





“我无法想象生活之中还有哪段时光比6岁~14岁更让人感到欢欣鼓舞的了。当书房的大门敞开的时候，你走进去看到那里的所有礼物时，他们就像是一片物质化了的圣地，被安放到你的面前。”从中可以看出，这个男人依然保持着一颗童心。

他自己亲手建造了那个迎接他所钟爱的孩子们诞生的家，他对这个家的爱并没有被他在白宫的生活所冲淡。他在1906年6月写给女儿埃塞尔的一封信中说，“虽然我很喜欢白宫和在白宫度过的这段日子，但是世界上没有一个地方胜过家。在萨加莫尔山，一切都是属于我们自己的，一切都有它们的意义，那里是真正的家园。”

他的幽默风趣在所有这些信件中表露无遗。昆廷离奇有趣的讲述，小男孩们的精灵古怪，家猫和家狗那些可笑的动作，豚鼠以及孩子们收集的简直可以成为一个动物园的各种宠物滑稽的方方面面，驯马的技巧和成果——这一切，再加上任何可以逗乐这些不在家的孩子以及使他们心中永远保持那份爱家之情的家庭新闻，他都以一种轻松、欢乐的语气在信中描述着。不管他在公务上承受着多大的压力，或者作为一个大国的总统，政府的琐碎事务和重担使他的神经和精神多么高度紧张，他，这位深爱着孩子并且是孩子忠实伙伴的父亲，总是挤出时间每星期给各个离家在外的孩子写一封为他们带来快乐的长信。